

Snabbspår för nyanlända lärare och förskollärare med utländsk lärarexamen

# Introduktionsutbildning

## Att arbeta som lärare i svensk förskola och skola

دورة تمهيدية للعمل كمعلم في المدرسة السويدية

Vid frågor, mejla: [snabbspar.larare@oru.se](mailto:snabbspar.larare@oru.se)

# Information om språk

- All information som sägs i filmen finns i Powerpointen på både svenska och arabiska. Därför textas inte filmen.

# معلومة حول اللغة

- كل المعلومات المذكورة في الفيلم موجود في شرائح عرض الباوربوينت في اللغتين السويدية و العربية. لذلك لا يكتب ما يقال في الفيلم.

# Utbildningen är för dig som

# هذه الدورة تناسبك انت من

- är inskriven på Arbetsförmedlingen
- har en utländsk förskollärarexamen eller lärarexamen,
- eller har en kandidatexamen inom ett undervisningsämne som finns i svensk skola,
- har examensbevis på originalspråk och översatt till svenska eller engelska,
- är arabisktalande, flytande i tal och skrift,
- uppvisar tydlig ambition att arbeta i svensk förskola eller skola
- kan kommunicera på svenska exempelvis i samband med Arbetsplatsförlagt Lärande (APL)

(Examensbeviset ska ha skickats till UHR för validering)

تسجل بمكتب العمل

تملك شهادة أجنبية كمدرّس

تملك شهادة بكالوريوس مرتبطة بمادة تدريسية مندرجة في المدرسة السويدية.

تملك شهادة جامعية باللغة الاصلية مع ترجمتها للسويدية أو الانكليزية

تتقن اللغة العربية, بطلاقة شفهيّاً و خطياً

لديك طموح واضح للعمل في المدرسة السويدية و المدرسة السويدية التمهيدية

تستطيع التواصل باللغة السويدية على سبيل المثال بالتزامن مع التدريب في مكان العمل

(يجب إرسال الشهادة الجامعية إلى مجلس التعليم الجامعي و العالي للتحقق منها)

# Introduktionsutbildning i att arbeta som lärare i svensk skola och förskola

- Ger en fördjupad kunskap om utbildningssystemet i Sverige
- Utvecklar svenska som ett andraspråk i samspel med arabiska
- Ger kvalificerad studievägledning på vägen mot lärarlegitimation
- Ger möjlighet till yrkeskontakter inom den svenska skolan

- معلومات أعمق عن نظام التعليم في السويد
- تطوير اللغة السويدية بمساعدة اللغة العربية
- ارشاد وتوجيه نوعي للوصول لهوية المعلم السويدية
- إمكانية انشاء علاقات مهنية في المدرسة السويدية

## Viktig information

- Snabbspåret är arbetsmarknadsutbildning och ger INTE högskolepoäng
- Snabbspåret ger heller INTE lärarlegitimation utan syftar till att ge dig en god insikt i hur svensk förskola och skola fungerar

## معلومة هامة

- المسار السريع هو دراسة مرتبطة بسوق العمل و لا يعطي أي نقاط مؤهلة للدراسة الجامعية.
- المسار السريع لا يعطي أي هوية تدريس سويدية و لكن هدفه إعطاء فكرة جيّدة عن كيفية عمل المدرسة السويدية و المدرسة السويدية التمهيدية.

# Utbildningsinnehåll

# محتوى الدراسة

Utbildningen är uppdelad i tre olika teman

1. Det svenska skolsystemets historia, organisation och värden
2. Sociala relationer, konflikthantering och pedagogiskt ledarskap
3. Didaktiska perspektiv och dokumentation av lärande

Arbetsplatsförlagt lärande, APL (praktik) löper parallellt.

- تحتوي الدراسة على ثلاث اجزاء دراسية وجزء رابع عملي في ميدان التعليم في المدرسة
- تاريخ وتنظيم وقيم النظام المدرسي السويدي
  - العلاقات الإجتماعية, التعامل مع النزاعات والقيادة التربوية
  - نظريات اساليب التدريس وتوثيق التعلم
- التعلم الميداني APL (التدريب) يجري بمحاذاة الاجزاء الثلاثة

## Upplägg av utbildningen

- Distansutbildning med 2 träffar på Örebro universitet. Träffarna är 2-3 dagar/ tillfälle.
- Resor och eventuellt boende anordnas via Arbetsförmedlingen.
- Heltid – 8 arbetstimmar/dag
- Undervisning på både svenska och på arabiska
- Arbetsplatsförlagt lärande, APL (praktik) på hemorten
- Du fortsätter dina studier i svenska (SFI/SvA) på hemorten en dag i veckan. Om du inte läser svenska just nu behöver du ordna detta innan kursstart.
- Utbildningsmaterial tillhandahålles av universitetet. Det finns möjlighet att låna en enklare dator från universitetet under studietiden.

## محتوى الدراسة

- دراسة عن بعد يتخللها لقاءين في جامعة أربرو. مدة كل لقاء تتراوح بين يومين و ثلاثة أيام.
- السفر و الإقامة المحتملة يتم ترتيبها من خلال مكتب العمل.
- دوام كامل. ثمانية ساعات في النهار.
- التدريس باللغتين العربية والسويدية.
- تعليم ميداني-تدريب APL في منطقة السكن.
- تتابع دراسة اللغة السويدية في منطقة سكنك نهار واحد في الاسبوع. إذا لم تكن تدرس اللغة السويدية الآن عليك البدء بذلك قبل بداية الدراسة.
- يتم تأمين مواد الدراسة من قبل الجامعة. يمكنك إستعارة حاسوب صغير من قبل الجامعة خلال فترة الدراسة.

# Arbetsplatsförlagt lärande, APL (Praktik)

## التعليم الميداني

- Heltid – 8 arbetstimmar/dag
- Genomförs på förskola eller skola i hemkommunen
- Universitetet kontaktar kommunerna och de utser praktikplatser

- دوام كامل. ثمانية ساعات في النهار
- يجري في المدارس المتوفرة في بلدية القيد المدني
- الجامعة تتواصل مع البلديات ويتم تحديد مكان التدريب



# Utbildningsinformation

- Utbildningsstart måndag den 9 maj 2022
- Den första veckan sker undervisning måndag – onsdag 9 maj till 11 maj på plats på Campus i Örebro
- Veckoschema
  - måndag–tisdag: distansstudier från Örebro universitet
  - onsdag–fredag: 2 dagar distansstudier eller 2 dagar APL, 1 dag studier i svenska på hemort
- Kursen har sommaruppehåll från 4 juli till 12 augusti: Annan aktivitet anordnas eventuellt genom Arbetsförmedlingen.
- Kursen avslutas onsdag 21 december 2022

# معلومات حول الدراسة

- تبدأ الدورة يوم الاثنين في ٩ أيار ٢٠٢٢.
- في الاسبوع الاول تكون الدراسة حضورية في جامعة أوربرو من الاثنين ٩ أيار الى الاربعاء ١١ أيار.
- البرنامج الاسبوعي:
  - الاثنين و الثلاثاء: دراسة عن بعد تبتث من جامعة أوربرو
  - من الاربعاء إلى الجمعة: يومين دراسة عن بعد أو يومين تدريب, يوم مخصص لدراسة اللغة السويدية في منطقة السكن.
- يتخلل الدراسة عطلة صيفية من ٤ تموز إلى ١٢ آب. ممكن المشاركة بنشاط آخر يومنه مكتب العمل خلال هذه الفترة.
- تنتهي الدراسة يوم الاربعاء في ٢١ كانون الاول ٢٠٢٢.

## Råd vid distansstudier

## نصائح للدراسة عن بعد

- Du behöver ha bra nätuppkopplingen för att kunna följa kursen via Zoom
- Du behöver ha tillgång till en lugn plats, där du sitter enskilt och ostört
- Du förväntas ha aktiv närvaro via Zoom med kamera på
- Du förväntas delta aktivt i seminarier och i gruppdiskussioner

- يجب أن يكون لديك إتصال جيد بشبكة الإنترنت لتتمكن من متابعة الدراسة عبر تطبيق زوم.
- يجب أن يكون لديك مكان هادئ تستطيع أن تجلس فيه بمفردك دون إزعاج.
- من المتوقع منك أن تشارك بنشاط من خلال تطبيق الزوم مع إشغال الكاميرا.
- من المتوقع منك المشاركة بنشاط بحلقات النقاش و عمل المجموعات.

## Viktigt att tänka på

- Utbildningen är på heltid, även om ni bara har lärarledda lektioner två dagar i veckan. Studierna SKA kombineras med studier i svenska i hemkommunen.
- När man deltar i ett arbetsmarknadspolitiskt program så måste man ha barnomsorg.

## من المهم التفكير بما يلي

- يكون الدوام في الدورة بوقت كامل, حتى ولو كان المحاضرات بقيادة المعلمين تقتصر على يومين فقط في الاسبوع. يجب الجمع بين الدراسة في الدورة ودراسة اللغة السويدية في بلدية القيد المدني.
- عندما تشارك في برنامج سياسة سوق العمل, يجب ان يكون لديك رعاية الاطفال في الحضانة.

# Får du någon ersättning när du går programmet?

هل تحصل على تعويض اثناء البرنامج؟

- Du kan vanligen få aktivitetsstöd när du deltar i en arbetsmarknadsutbildning. Det är Försäkringskassan som beräknar, beslutar om och betalar ut ersättningen.
- يمكنك عادة الحصول على دعم النشاط عند المشاركة في دورة برنامج سوق العمل.
- إنّ صندوق التأمينات هو من يحسب, يقرّر و يدفع التعويض.

# Programresa

- Utbildningen inleds och avslutas med tre dagar på plats i Örebro. Arbetsförmedlingen står för resor och boende under dessa dagar.

# السفر اثناء البرنامج

- تبدأ الدورة وتنتهي بثلاثة ايام حضورية في في جامعة أوربرو. مكتب العمل هو المسؤول عن دفع تكاليف السفر والأقامة خلال هذه الأيام.

# Ansökan

- Ansökan sker via webbformulär till Örebro universitet, och du ska bifoga
  - kopior på examensbevis på originalspråk samt översatta till svenska
  - utlåtande från Universitets- och högskolerådet (UHR) om detta finns, annars skickas det in senare
  - utbildningsförteckning då sådan finns
  - det senaste betyget i "Svenska för invandrare" eller "Svenska som andraspråk".

## عليك إرسال ما يلي إلى جامعة أربرو

- الطلب الخاص فيك على شكل إستمارة رقمية ترسل إلى جامعة أربرو و سوف ترفق المستندات التالية:
- نسخة عن الشهادة الجامعية باللغة الاصلية مرفقة بترجمة إلى السويدية.
- تقرير تقييمي من مجلس الجامعات و التعليم العالي في حال توفره, يمكن إرساله في وقت لاحق في حال عدم توفره.
- قائمة بتصنيف المواد ( اي كشف العلامات) إذا توقرت.
- أخر شهادة حصلت عليها في دراسة اللغة السويدية

[Länk till hemsidan med ansökan](#)

## Datum för antagning

- Du skickar in din ansökan senast 25 februari till Örebro universitet via webbformulär
- Universitetet ger antagningsbesked senast 18 mars.
- Besök gärna vår [hemsida](#) där hittar du mer information och anmälan

## مواعيد القبول

- ترسل الطلب الخاص فيك إلى جامعة أوريبرو على شكل إستمارة رقمية كحد أقصى في ٢٥ شباط..
- تبّلع الجامعة قرار القبول في ١٨ آذار كحدّ أقصى.
- يمكنك زيارة صفحة الجامعة حيث تجد معلومات أكثر حول تقييم طلب الدخول [hemsida](#)

Snabbspår för nyanlända lärare och förskollärare med utländsk lärarexamen

## Introduktionsutbildning

Att arbeta som lärare i svensk förskola och skola

**Varmt välkommen med din ansökan**  
**– Du behövs!**